



ORIGINAL
Schlöri[®]
Schwimmkissen

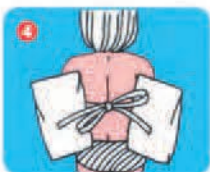
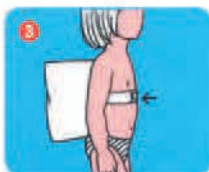
einfach genial!

ÖKO-TEST
RICHTIG GUT LEBEN
Schlori-
Schwimmkissen
Sehr gut
01/2009

Zum richtigen Schwimmen lernen

Swim Cushions	for learning to swim properly
Bouées	pour apprendre à nager
Flotadores	para aprender a nadar correctamente
Cuscinetti	per imparare bene a nuotare
Zwembandjes	Frijfhelpmiddel voor zwemles





Gebrauchsanweisung

Schlörli-Schwimmkissen halten nur in nassem Zustand die Luft. Bitte den nassen Stoff vor dem ersten Gebrauch etwas rubbeln. Im Wasser quellen die Fasern auf und der Stoff wird immer dichter. Schlörli tragen auch Erwachsene - probieren Sie es selbst einmal aus.

1. Vor jedem Einsatz den Stoff tropfnass machen. Eine Ecke des Kissens auseinander ziehen und tief mit dem Daumen eindrücken.
2. Den Rand der Stoffmulde fest um den Mund legen und kräftig durch den Stoff das Kissen aufblasen.
3. Das Band mit der Schnalle unterhalb der Brustwarzen anlegen. Die Schnalle dient zur Einstellung der richtigen Größe (Körperumfang).
4. Die Kissen müssen direkt hinter den Armen sitzen. Die beiden dünnen Bänder am Rücken mit einer großen, festen Schleife zubinden. Zum Ablegen nur die Schleife lösen.

Pflegehinweis:

Die Schlörli nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser ausspülen und zum Trocknen aufhängen. Schlörli können in der Waschmaschine bis zu 40° Grad gewaschen werden. Vor jedem Gebrauch auf Funktionstauglichkeit prüfen. Bei Verschleißerscheinungen nicht mehr benutzen.

WARNING: Kein Schutz gegen Ertrinken! Nur unter ständiger Aufsicht verwenden!

Instructions for Use

Schlörli swim cushions only retain air when they are wet. They will also support adults – try them out for yourself!

1. Wet the material thoroughly before each use. Draw one corner of the cushion apart and press the thumbs deeply into the corner.
2. Place the mouth into the depression and blow strongly through the material into the cushion to blow it up.
3. Position the tape with the buckle under the breast. The buckle serves to set the correct size (body circumference).
4. The cushions must be positioned directly behind the arms. Bind the two thin tapes firmly into a large bow at the back.

Instructions for care:

Rinse the Schlörli with fresh water after every use and hang them up to dry. The Schlörli can be washed in the washing machine at a temperature of up to 40° C.

WARNING: Will not protect against drowning! Use only under competent supervision!

Mode d'emploi

Les bouées Schlörli gardent l'air uniquement lorsqu'elles sont mouillées. Ils portent aussi les adultes, essayez donc vous-même.

1. Mouiller le tissu avant chaque utilisation. Tirer sur un coin de la bouée et appuyer fortement avec le pouce pour faire un creux.
2. Presser les bords du tissu autour de la bouche et gonfler la bouée en soufflant fortement.
3. Appliquer le ruban muni de la boucle sous la poitrine. La boucle sert à régler la largeur selon la taille.
4. Les coussins doivent être placés juste derrière les bras. Fermer les deux rubans fins dans le dos en faisant une grande boucle.

Conseils de lavage:

Rincer les Schlörli à l'eau claire après chaque utilisation et étendre pour sécher. Les Schlörli peuvent être lavés en machine jusqu'à 40° degrés.

ATTENTION: Aucune protection contre noyade! A n'utiliser qu'en surveillance compétente!

Istruzioni per l'uso

Schlörli-Cuscino galleggianti resistono solo con Aria bagnata. Schlörli è adatto anche per Adulti. Provalo anche tu.

1. Prima dell'uso bagnare la stoffa. Afferrare un angolo del cuscino tirandolo dai lati e con l'alluce formare un incavo.
2. Portare alla bocca il bordo dell'incavo e gonfiare il cuscino soffiando con forza attraverso la stoffa.
3. Sistemare il nastro con la fibbia al di sotto dei capezzoli. La fibbia serve solamente ad adattare il cuscino alla giusta misura.
4. I cuscini devono essere posizionati direttamente dietro le braccia. Annodare strettamente i due nastri posti sul dorso con un grosso fiocco.

Istruzioni per la pulizia:

Sciagquare i cuscini Schlörli dopo ogni uso con acqua pulita e appenderli per asciugarli. I cuscini possono essere lavati anche in lavatrice a 40° gradi.

AVVERTENZA: Non è una protezione contro l'annegamento! Usare solo sotto vigilanza permanente!

Gebruiksaanwijzing

Schlöri zwembekkussen behouden enkel en alleen in een natte toestand de lucht. Ze dragen ook volwassenen – doe probeer het zelf eens uit.

1. Telkens vóór gebruik de stof druppelnaat maken. Een hoek van het kussen uittrekken en diep met de duim indrukken.
2. Een rand van de stofkom vast rond de mond leggen en krachtig door de stof het kussen uitblazen.
3. De band met de gesp onder de tepels leggen. De gesp dient uitsluitend voor de instelling van de juiste grootte (lichaamsontrek).
4. De kussens moeten vlak achter de armen zitten. De beide dunne banden aan de rug met een grote, vaste lus aansnoeren.

Onderhoudsinstructie:

De Schlöris telkens na gebruik in helder water uitspoelen en ophangen om te drogen. Schlöris kunnen in de wasmachine tot maximum 40° graden gewassen worden.

VOORZICHTING: Geen bescherming tegen verdrinking!

Alleen te gebruiken onder competent toezicht!

Modo de empleo

Los flotadores Schlöri solo mantienen el aire cuando están bien mojados. Schlöris mantienen también a adultos a flote. Haga Usted mismo la prueba.

1. Antes de cada uso sumergir el flotador en el agua. En una esquina del flotador separar las dos capas de tela y ahondarla con el pulgar.
2. Apretar fuertemente el borde del ahondamiento de la tela alrededor de la boca. Inflar el flotador con fuerza a través de la tela.
3. Poner el cinturón con la hebilla debajo de las tetillas. La hebilla sirve solamente para regular el cinturón al tamaño correcto.
4. Los flotadores tiene que estar ubicados directamente detrás de los brazos. Atar firmemente a las dos cintas delgadas en forma de lazo.

Indicación para el cuidado de los flotadores: Después de cada uso enjuagar a los flotadores con agua limpia y secar al aire. Se pueden lavar en la lavadora hasta 40° grados C.

ATENCIÓN: No protección contra ahogarse! Solo utilizar bajo vigilancia permanente!

Schlöri-Schwimmkissen haben Tradition.



Im Jahre 1936 erfand die Schwimmlehrerin Marga Jenner in Berlin diese Schwimmkissen und erhielt dafür später ein Patent. Sie unterrichtete mit ihrer bewährten Lehrmethode. Ihr Wahlspruch war:

„Schwimmen, das weiß ein jeder Kenner, lernt man am besten bei Frau Jenner.“

Seit mehr als 50 Jahren werden die Schwimmkissen im Familienbetrieb hergestellt und neue Schlöri - Schwimmartikel entwickelt.

Schlöri-Schwimmkissen sind einmalig auf der Welt, alle die sie kennen, sind von ihnen begeistert.

SCHLÖRI bedeutet:

SCHwimmen Lernen Ohne Risiko.



So kannten und liebten sie ihre Schwimmschüler: Marga Jenner, die Erfinderin der Schlöri-Schwimmkissen. Sie war staatlich geprüfte Schwimmlehrerin und erhielt unzählige Preise als Siegerin bei Schwimmwettkämpfen. Für ihre 40-jährige Mitgliedschaft in der DLRG erhielt sie das Mitgliedsabzeichen mit Eichenkranz in Gold.

Schlöri-swim cushions have Tradition

The swim instructor Marga Jenner created the first **SCHLÖRI SWIM CUSHION** in 1936 in Berlin. She taught exclusively in her own tried and true method and initially used the cushions only with her own students.

The cushions have now been produced by the Jenner - Rosenthal family for over 50 years.

SCHLÖRI SWIM CUSHIONS are unique and loved by all who know them.



Deutsch

Große Bewegungsfreiheit. Einfache Luftreduzierung durch Druck auf die Kissen. Chlor- Meer-Thermalwasser beständig.

English

Giving the greatest possible freedom of movement. The force is reduced by simply pressing the bags.

Salt, chlorinated and thermal water resistant.

Français

Grande liberté de mouvement. Pour réduire l'air, veuillez simplement appuyer sur les coussins. Résistant à l'eau de mer et même à l'eau chlorée.

Italiano

Disponendo della massima libertà di movimento. Per ridurre l'aria esercitare una leggera pressione. Sono resistenti all'acqua di mare, della piscine e termale.

Nederlands

Meer Bewegingsvrijheid voor je Kind. Lucht wordt verminderd door druk op de kussens. Kann tegen chlor, zouten thermalwater.

Español

Permite la mayor libertad de movimiento del cuerpo. Reducir el volumen del flotador, simplemente apretando la tela. Aguantan el agua del mar, agua termal y agua con cloro.

Auftriebshilfe für das Schwimmenlernen Bouyancy aid for learning to swim Flotteur pour apprendre à nager		Nach EN 13138 - 1: 2008					
Standard Anwendungsbereich Standard Application Domaine d'application standard	Klasse Class Catégorie	Körpergewicht in Kg Body weight Kg Poids corporel Kg					
		11	11 - 15	15 - 18	18 - 30	30 - 60	> 60
<ul style="list-style-type: none"> Zur Gewöhnung des passiven Benutzers an das Wasser (zum Anlegen) To introduce the passive wearer to the water (to put on) Pour que l'utilisateur passif s'habitue à l'eau (à enfiler) 	A						
<ul style="list-style-type: none"> Zur Gewöhnung aktiver Benutzer an Schwimmbewegungen (zum Anlegen) To introduce the active wearer to swimming strokes (to be worn) Pour que l'utilisateur actif (pour port autour du corps) s'habitue aux mouvements de natation 	B	✓	✓	✓	✓	✓	✓
<ul style="list-style-type: none"> Zur Verbesserung von Schwimmbewegungen durch den aktiven Benutzer (zum Festhalten) To improve part of a swimming stroke by the active wearer (to be held) Pour que l'utilisateur actif (pour maintien par un tiers) améliore mouvements de natation 	C						

SCHLORI-SCHWIMMARTIKEL

Maiko Rosenthal

Telefon: 0 61 31/ 21 78 50

Telefax: 0 61 31/ 21 78 51

Am Judensand 57c, 55122 Mainz

www.schlori.de

mail@schlori-schwimmkissen.de

TÜV Rheinland
Product Safety GmbH

Am Grauen Stein, 51105 Köln

Notified body Nr. 0197

www.tuev.com

ID 7311095500

